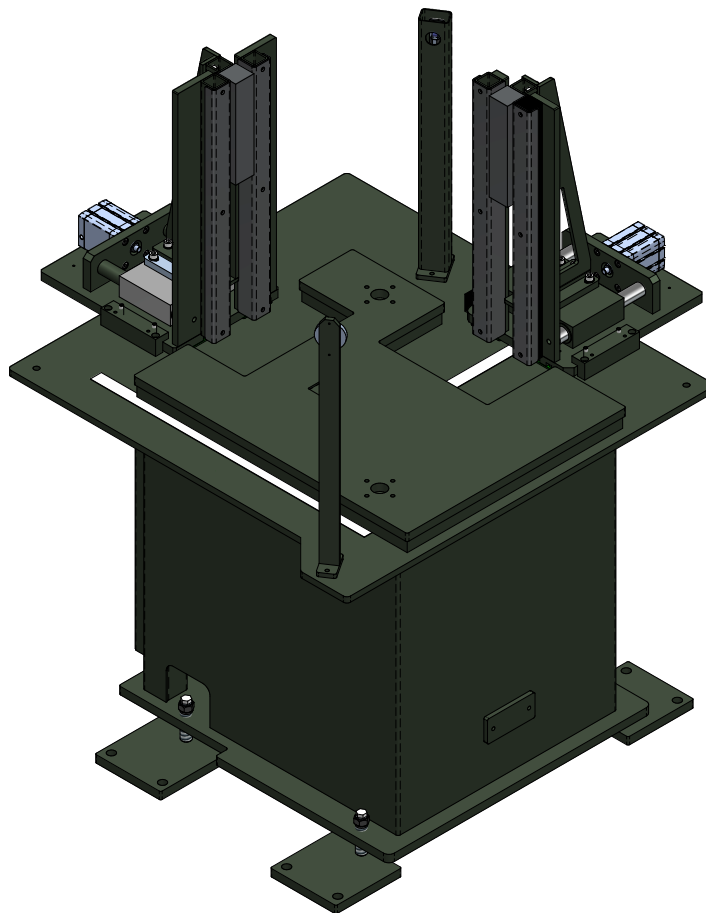


# **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE BUFFER LAMIERE**

## **SHEET BUFFER USE AND MAINTENANCE MANUAL**



Questo documento è protetto legalmente e NON può essere riprodotto o divulgato a terzi senza esplicita autorizzazione del costruttore. Le descrizioni e le immagini qui contenute non sono vincolanti.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica che ritiene opportuna.  
(Manuale di istruzioni originale in italiano).

This document is legally protected and may NOT be reproduced or disclosed to third parties without the express authorization of the manufacturer. The descriptions and illustrations contained herein are not binding. The manufacturer reserves the right to make any modifications it deems appropriate.

(Operating Instruction translation of original).



# 1 Sommario Index

<b>2</b>	<b>Dichiarazione di conformità.....</b>	<b>5</b>
2.1	Versione italiana .....	5
2.2	English version.....	6
<b>3</b>	<b>Premessa. Introduction.....</b>	<b>7</b>
3.1	Come consultare il manuale istruzioni. How to consult the manual.....	7
3.1.1	Importanza del manuale. Importance of the manual.....	7
3.1.2	Conservazione del manuale. Safe keeping the manual.....	7
3.1.3	Consultazione del manuale. Consulting the manual.....	7
3.1.4	Informazioni sulle figure e sui contenuti. Information about figures and contents.....	8
3.1.5	Aggiornamento del manuale d' istruzioni. Update of the instruction manual.....	8
3.1.1	Simbologia. Symbols.....	8
3.1.2	Avvertenze. Warnings.....	8
3.1.3	Divieti. Prohibitions.....	9
<b>4</b>	<b>Protezione e sicurezza del lavoro. Protections and security. ....</b>	<b>11</b>
4.1	Qualifica del personale. Staff qualification. ....	11
4.2	Responsabilità. Responsibility. ....	12
4.3	Destinazione d'uso. Intended use. ....	13
4.4	Personale. Personnel. ....	13
4.5	Avvertimenti anti-infortunistici. Warnings for accident-prevention. ....	14
4.5.1	Rumorosità. Noise.....	15
4.5.2	Zone pericolose. Hazardous areas.....	16
4.5.3	Rischio intrappolamento. Risk of getting trapped. ....	16
4.5.4	Rischio ribaltamento. Risk of overthrow. ....	16
4.6	Adesivi e avvertenze posti sulla macchina. Labels and warnings on the machine.....	17
4.7	Sicurezza d'utilizzo. Safety warnings.....	17
4.8	Interventi sulla macchina. Work on the machine.....	17
4.9	Impianto elettrico. Electrical system.....	18
<b>5</b>	<b>Uso scorretto prevedibile. Predictable misuse.....</b>	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>Dispositivi di protezione individuale (DPI). Personal protective equipment (PPE). ....</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Descrizione macchina. Machine description. ....</b>	<b>21</b>
7.1	Dati tecnici. Technical data.....	21
7.2	Scocca buffer. Buffer frame.....	21
7.3	Motore. Motor.....	21
7.4	Identificazione componenti. Components identification. ....	22
7.5	Denominazione e caratteristiche tecniche. Denomination and technical features. ....	22
<b>8</b>	<b>Trasporto e disimballo. Transport and unpacking.....</b>	<b>23</b>

<b>9</b>	<b>Immagazzinamento Storage.....</b>	<b>24</b>
<b>10</b>	<b>Uso. Use.....</b>	<b>25</b>
10.1	Funzionamento della macchina. Machine operation. ....	25
<b>11</b>	<b>Posizionamento macchina. Machine positioning. ....</b>	<b>25</b>
<b>12</b>	<b>Manutenzione. Maintenance.....</b>	<b>25</b>
12.1	Manutenzione ordinaria. Routine maintenance. ....	26
<b>13</b>	<b>Rottamazione della macchina. Scrapping of the machine. ....</b>	<b>27</b>
<b>14</b>	<b>Ricambi. Spare parts. ....</b>	<b>27</b>
14.1	Ordine dei pezzi di ricambio. Order of spare parts. ....	27
14.2	Esploso ricambi. Spare parts exploded. ....	28
14.3	2523309.....	29
14.4	2523307.....	31
<b>15</b>	<b>Schema pneumatico. Pneumatic diagram.....</b>	<b>32</b>
<b>16</b>	<b>Condizioni di garanzia. Warranty conditions.....</b>	<b>33</b>

## 2 Dichiarazione di conformità.

### 2.1 Versione italiana

Ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II punto 1, lett. B

Il fabbricante

**SALMEC Srl**  
35010 CAVINO – S. GIORGIO DELLE PERTICHE (PD)  
Via Kennedy 36 – Tel. (049) 5741073 Fax (049) 9334363.  
www.salmec.it info@salmec.it

dichiara che la **quasi macchina**:

Buffer, matricola N° 11008, Anno costruzione 2025

ottempera i seguenti Requisiti Essenziali di Sicurezza della 2006/42/CE:

- |  |   |
|--|---|
| 1.3.1. Rischio di perdita di stabilità             | 1.5.9. Vibrazioni                                 |
| 1.3.2. Rischio di rottura durante il funzionamento | 1.7.1. Informazioni e avvertenze sulla macchina   |
| 1.4.1. Requisiti generali                          | 1.7.2 Avvertenze in merito ai rischi              |
| 1.5.1. Energia elettrica                           | 1.7.4.3 Pubblicazioni illustrative o promozionali |
| 1.5.8. Rumore                                      |   |

-ottempera i requisiti di sicurezza e compatibilità elettromagnetica della UNI EN 619.

- la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità dell'allegato VII B

- si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla presente quasi-macchina. L'impegno comprende le modalità di trasmissione e lascia impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

- la documentazione tecnica pertinente della costruzione è costituita e custodita presso l'azienda, la persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è Andrea Bragagnolo c/o Salmec. Srl via Kennedy, 36 S. G. delle Pertiche, Padova.

*La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui verrà incorporata non sarà dichiarata conforme alle disposizioni della 2006/42/CE*

Cavino di San Giorgio delle Pertiche, li 02/10/25

Il legale rappresentante SALMEC Srl Giancarlo Bragagnolo

Il Responsabile  
**Giancarlo Bragagnolo**

## 2.2 English version

Under Directive 2006/42/EC, Annex II, point 1, lett. B

The manufacturer

**SALMEC Srl**  
35010 CAVINO – S. GIORGIO DELLE PERTICHE (PD)  
Via Kennedy 36 – Tel. (049) 5741073 Fax (049) 9334363.  
www.salmec.it info@salmec.it

declares that the **partly completed machinery**:

Sheet buffer, serial N ° 11008, Year built 2025

fulfills the following essential safety requirements of 2006/42/EC:

- |  |   |
|--|---|
| 1.3.1. Risk of loss of stability         | 1.5.9. Vibrations                                 |
| 1.3.2. Risk of breakage during operation | 1.7.1. Information and warnings about the machine |
| 1.4.1. General requirements              | 1.7.2 warnings regarding remaining risks          |
| 1.5.1. Electricity                       | 1.7.4.3 Promotional and explanatory publication   |
| 1.5.8. Noise                             |   |

-fulfills the safety and electromagnetic compatibility requirements of UNI EN 619.

- The relevant technical documentation has been completed in accordance with Annex VII B

- To supply information pertinent to the partly completed machine, in response to a reasoned request by the national authorities. This shall include the transmission mode and does not affect intellectual property rights of the manufacturer of partly completed machinery.

- -The technical documentation pertinent to construction is constituted and guarded at the company, the person authorized to constitute the technical manual is Andrea Bragagnolo c/o Salmec s.r.l. via Kennedy, 36 S.G. delle Pertiche, Padova.

*The partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it will not be built, complies with the provisions of 2006/42/EC.*

Cavino di San Giorgio delle Pertiche 02/10/25

Legal representative SALMEC Srl Giancarlo Bragagnolo

Il Responsabile  
**Giancarlo Bragagnolo**



## 3 Premessa. Introduction.

### 3.1 Come consultare il manuale istruzioni. How to consult the manual.

#### 3.1.1 Importanza del manuale. Importance of the manual.

**Il Manuale istruzioni è parte integrante della macchina; va conservato per tutta la durata della stessa.**

Tutte le istruzioni contenute nel presente manuale servono sia all'operatore sia al tecnico qualificato per compiere l'installazione, la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione della macchina in modo corretto e sicuro. Quanto di seguito non deve essere considerato come un lungo ed oneroso elenco di avvertenze, bensì come una serie di istruzioni atte a migliorare in tutti i sensi le prestazioni della macchina e ad evitare soprattutto il succedersi di danni alle persone, cose o animali derivanti da procedure d'uso e di conduzione scorrette. Nel caso che, dopo aver letto questo manuale persistessero ancora dubbi o incertezze sull'uso, contattare senza esitazione il costruttore, il quale sarà a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza per un miglior funzionamento e la massima efficienza della macchina.

**The instruction manual is to be considered as an integral part of the machine; keep it throughout the lifetime of the machine.**

All the information included in this manual are for the operator and the technician. They are useful for setting, starting, using maintaining the machine in safe and proper way.

The following must not be considerate as a long and onerous warning list, but as a sequence of instructions to improve the performance of the machine and to prevent damage at people, things and animals due to incorrect use. In case of, after reading the manual doubts still persisted about the use, contact the constructor without hesitation, which will be available to ensure a prompt and accurate service for a better operation and the maximum efficiency of the machine.

#### 3.1.2 Conservazione del manuale. Safe keeping the manual.

Il manuale costituisce parte integrante del prodotto e deve essere conservato modo adeguato permettendo allo stesso momento un'agevole consultazione da parte dell'operatore.

Conservare il presente manuale e con tutte le pubblicazioni allegate in un luogo accessibile e noto a tutti gli operatori.

Tutte le operazioni di Uso e Manutenzione dei componenti commerciali della macchina non riportati nel presente manuale sono contenute nelle relative pubblicazioni allegate alla presente.

This manual is part of the product and it must be kept in a proper way allowing the operator to consult it in an easy way.

Keep this manual and all the related publications in an accessible place known to all the operators. All use and maintenance operations concerning commercial machine components that are not indicated in this manual are contained in the relative publications attached to it.

#### 3.1.3 Consultazione del manuale. Consulting the manual.

Questo manuale d'istruzioni è composto da:

- COPERTINA CON IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA
- SOMMARIO
- ISTRUZIONI E/O NOTE SUL PRODOTTO
- ALLEGATI
- DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

This instruction manual is made up of:

- COVER WITH MACHINE IDENTIFICATION INDEX
- INSTRUCTIONS AND/OR NOTES ON USE OF THE PRODUCT
- ATTACHMENTS
- DECLARATION OF CONFORMITY

### 3.1.4 Informazioni sulle figure e sui contenuti. Information about figures and contents.

Le immagini contenute nel presente manuale hanno scopo esemplificativo per rendere all'utente maggiormente chiara la trattazione di quanto è esposto.

La presente documentazione può essere soggetta a variazioni senza alcun preavviso da parte del COSTRUTTORE.

The illustrations in this manual have been included solely by way of example for better understanding of what is described. This document may be subject to change by MANUFACTURER without prior notice, but the information on safe use is still guaranteed.

### 3.1.5 Aggiornamento del manuale d' istruzioni. Update of the instruction manual.

Ferme restando le caratteristiche essenziali del tipo di macchinario descritto, il fabbricante si riserva il diritto di apportare in qualunque momento eventuali modifiche di parti, dettagli ed accessori che riterrà per migliorare il prodotto.

The essential features of the type of machine described being understood, Manufacturer reserves the right to make any modifications to the devices, details and accessories as it sees at for product improvement

#### 3.1.1 Simbologia. Symbols.

Il manuale fa uso di messaggi tipografici e simboli di segnalazione che indicano particolari procedure, la cui mancata osservanza può recare danni alle persone, animali, cose e all'ambiente.

Typographic messages and symbols are used in this manual to refer to particular procedures which, if not observed, could cause damage to people, animals, things and the environment.

#### 3.1.2 Avvertenze. Warnings.



##### **ATTENZIONE!**

**L'installazione, l'uso e la manutenzione sono consentiti SOLO AL PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO oppure ABILITATO perché addestrato con corsi di formazione specifici.**

**Installation, use and maintenance are ONLY permitted TO QUALIFIED PERSONNEL or to be ENABLED because they are trained with specific training courses**



##### **ATTENZIONE!**

**Il trasportatore a catene deve essere destinato all'uso previsto per il quale è stata espressamente progettato e realizzato.**

**The chain conveyor must be used for the intended use for which it has been expressly designed and manufactured.**



##### **ATTENZIONE!**

**Questo manuale è parte integrante della macchina e di conseguenza deve essere conservato con cura e dovrà SEMPRE accompagnare la macchina anche in caso di una sua cessione ad altro proprietario o utente. In caso di danneggiamento o smarrimento richiederne un altro esemplare a Salmec S.r.l.**

**This manual is an integral part of the machine and therefore must be kept with care and**



must ALWAYS accompany the machine even in case of its transfer to another owner or user. In case of damage or loss, request another specimen at Salmec S.R.L.

#### **ATTENZIONE!**



Mantenere il luogo di lavoro ordinato e pulito. Poiché il disordine e la sporcizia possono costituire un pericolo, si raccomanda di pulire periodicamente le vie di accesso da detriti, grasso, olio, ecc. Durante la manutenzione elettrica, evitare di lavorare in contatto diretto con superfici bagnate o fortemente conduttive.

Keep your workplace tidy and clean. Since the litter and the dirt can be a danger, it is recommended to periodically clean the access routes from debris, grease, oil, etc. During electrical maintenance, avoid working in direct contact with wet or strongly conductive surfaces.

#### **ATTENZIONE!**



Bisogna eseguire tutte le operazioni di manutenzione interrompendo l'alimentazione per evitare il rischio di folgorazione elettrica o urto meccanico. Se ciò non fosse possibile, bisogna fornire dei dispositivi di sezionamento (come degli interruttori) adeguati. In ogni caso, le operazioni di manutenzione, devono essere effettuate con le macchine ferme.

All maintenance operations must be performed by interrupting the power supply to avoid the risk of electric shock or mechanical impact. If this is not possible, it is necessary to provide suitable sectioning devices (such as switches). In any case, the maintenance operations must be carried out with the stationary machines.

#### **ATTENZIONE!**



Fornire un'illuminazione adeguata sul luogo di lavoro. Un'illuminazione corretta è assai importante per garantire delle condizioni di sicurezza di lavoro soddisfacenti.

Provide adequate lighting in the workplace. Proper illumination is very important to ensure satisfactory working safety conditions.

#### **ATTENZIONE!**



Utilizzare i DPI (=Dispositivi di Protezione individuale). Ogni operatore dovrebbe essere munito di un abbigliamento adeguato e di dispositivi adeguati, secondo il compito assegnato.

Use PPE (= Personal protective equipment). Each operator should be equipped with appropriate clothing and appropriate equipment, according to the assigned task.

### **3.1.3 Divieti. Prohibitions.**



È VIETATO modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore della macchina.

It is PROHIBITED to modify the safety or adjustment devices without the authorization and the instructions of the machine manufacturer.



**È VIETATO qualsiasi intervento tecnico o di pulizia prima di aver scollegato il sistema della rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale su "O – OFF".**

**Any technical or cleaning operation is PROHIBITED before disconnecting the power supply system by placing the main switch to "O – OFF".**



**È VIETATO tirare, staccare, torcere i cavi elettrici, fuoriuscenti della macchina, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.**

**It is FORBIDDEN to pull, detach, twist the electric cables, leaking out of the machine, even if it is disconnected from the mains power supply.**



**È VIETATO lasciare attrezzi sulle macchine. Ciò potrebbe portare a gravi danni ad esse e pericoli al personale circostante.**

**It is FORBIDDEN to leave tools on the machines. This could lead to serious damage to them and dangers to the surrounding staff.**



**È VIETATO salire sulle macchine. Durante le operazioni di manutenzione bisogna limitare l'accesso all'area delle operazioni attorniadola di un recinto o per mezzo d'una cartellonistica appropriata.**

**It is FORBIDDEN to go on machines. During maintenance operations it is necessary to restrict access to the area of operations surrounded by a fence or by means of an appropriate poster.**



**È VIETATO indossare abiti sciolti o capelli non legati per evitare il rischio di trascinarsi/impigliamento.**

**It is PROHIBITED to wear loose clothing or non-alloy hair to avoid the risk of dragging/entanglement.**



**È VIETATO assumere alcolici o medicine che possano indurre affaticamento e/o sonnolenza prima o durante i turni di lavoro.**

**It is PROHIBITED to take alcohol or medicines that may induce fatigue and/or drowsiness before or during work shifts.**



**È VIETATO rimuovere qualsiasi materiale incastrato nella macchina in funzione, o introdurre materiale estraneo nel ciclo di lavoro.**

**It is FORBIDDEN to remove any material trapped in the machine in operation, or to introduce foreign material into the working cycle.**

## 4 Protezione e sicurezza del lavoro. Protections and security.

### 4.1 Qualifica del personale. Staff qualification.

L'installazione, la manutenzione e l'utilizzo della apparecchiatura è riservato a personale specializzato ed è subordinato alla lettura e alla comprensione del presente manuale e nel rispetto di tutte le prescrizioni in esso inserite. È vietato l'uso autonomo a personale privo di esperienza.

IL RESPONSABILE DELLA SICUREZZA,  
DELLA DITTA COMMITTENTE, DEVE  
PRENDERE ATTO DEL CONTENUTO DEL  
PRESENTE MANUALE DI USO E  
MANUTENZIONE ED INFORMARE GLI  
OPERATORI E GLI ADDETTI ALLA  
MANUTENZIONE

The installation, maintenance and use of equipment is reserved for specialized personnel and is subject to reading and understanding of this manual and in compliance with all requirements included in it. Is prohibited the use to independent personnel with no experience.

THE SECURITY MANAGER OF THE  
COMPANY BUYER, MUST TAKE NOTE OF  
THE CONTENTS OF THIS MANUAL AND  
MAINTENANCE AND INFORM THE  
OPERATORS AND MAINTENANCE STAFF

Elenco delle persone formate e istruite sul contenuto del manuale e in particolare per la loro sicurezza List of persons trained and educated on the manual and in particular for their safety			
s.n.	Nome e Cognome Name and Surname	Data Date	Firma per presa visione Signature for acceptance
1			
2			
3			
4			

## 4.2 Responsabilità. Responsibility.

Il manuale fornito con la macchina tiene conto dell'esperienza e delle conoscenze maturate da Salmec S.r.l. fino ad oggi.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da:

- errori di manovra;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale;
- riparazioni eseguite non a regola d'arte (impiego di parti di ricambio ed accessori non originali può influire negativamente sul funzionamento della macchina);
- danni causati da modifiche arbitrarie da parte dell'utilizzatore o da interventi non autorizzati;
- carenza manutentiva;
- difetti di alimentazione;
- uso improprio della macchina;
- eventi eccezionali non prevedibili;
- utilizzo della macchina da parte del personale non addestrato;
- non applicazione delle disposizioni in materia di sicurezza, igiene e salute sul luogo di lavoro.

La responsabilità dell'identificazione e della scelta della categoria dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) adeguati/idonei è a carico del cliente. Salmec S.r.l. declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel manuale, se imputabili ad errore di stampa, traduzione o di trascrizione. Eventuali integrazioni al manuale delle istruzioni per l'uso che il costruttore riterrà opportuno inviare al cliente dovranno essere

conservate assieme al manuale, di cui ne faranno parte integrante.

The manual provided with the machine takes into account the experience and the knowledge matured from Salmec S.r.l. until today. The constructor declines all responsibility for damage and malfunctions caused by:

- maneuvering errors;
- inobservance of the instruction contained in this manual;
- repairs performed not in a workmanlike manner (use of non-original spare parts and accessories can affect negatively on the operation of the machine);
- damage caused from arbitrary changes by the user or from interventions not allowed;
- lack of maintenance;
- power supply defects;
- improper use of the machine;
- exceptional events not predictable;
- use of the machine by untrained personnel;
- non-application of the provisions on safety, hygiene and health in the workplace.

The responsibility of identification and choice of the DPI category (Personal protective equipment) adequate/suitable is charged on the consumer.

Salmec S.r.l. declines all the responsibility for the possible inaccuracy contained in the manual, if attributable of printing errors, translation or transcription. Any additions to the instruction manual of use that the constructor considerate it appropriate to send to the customer, they must be kept together with the manual, of which they will form an integral part.

### 4.3 Destinazione d'uso. Intended use.

Il buffer è progettato e costruito per eseguire l'immagazzinamento di lamiera.

The buffer is designed and built to store sheets.



**Ogni altro uso diverso e non previsto da quello indicato esime il costruttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni alla macchina, cose o persone.**

**Every other different use not in accordance with the use indicated in the manual excepts the manufacturer from the responsibility for any damage to the machine, objects and people.**



**Non rimuovere i carter con macchina in funzione, rimontare sempre i carter al termine di qualsiasi operazione di manutenzione.**

**Do not remove the carters when the machine works, always replace the carter at the end of any maintaining operation.**

### 4.4 Personale. Personnel.

Solo il personale autorizzato può operare con la macchina.

Non sottovalutare i rischi connessi all'uso della macchina e concentrarsi sul lavoro che si sta svolgendo.

Si raccomanda di istruire gli operatori perché devono conoscere il funzionamento della macchina prima di usarlo. Operazioni e manovre eseguite con una limitata conoscenza della macchina potrebbero compromettere la sicurezza dell'operatore oltre che danneggiare la macchina stessa.

Only authorized personnel can operate with the machine.

Do not underestimate the risks associated with the use of the machine and focus on the work that is unfolding.

It is recommended to instruct the operators to know the operation of the machine before using it. Operations and maneuvers carried out with a limited knowledge of the machine may impair the safety of the operator as well as damage the machine itself.



**È responsabilità dell'acquirente/utilizzatore finale accertarsi che il personale incaricato di operare sulla macchina:**

- **abbia letto e ben compreso il presente manuale in tutte le sue parti;**
- **sia a conoscenza dei rischi potenziali che esistono mentre opera con la macchina;**
- **conosca a fondo il funzionamento della macchina;**
- **conosca perfettamente tutti i dispositivi di sicurezza, la loro posizione e il loro funzionamento.**

**It is the responsibility of the purchaser/end user to ensure that the personnel responsible for operating the machine:**

- **have read and understood this manual in all its parts;**
- **be aware of the potential risks that exist while working with the machine;**
- **know the operation of the machine thoroughly;**
- **know perfectly all the safety devices, their position and their functioning.**

#### 4.5 Avvertimenti anti-infortunistici. Warnings for accident-prevention.

Il locale di alloggiamento della macchina non deve avere zone d'ombra, luci fastidiose, né effetti pericolosi dovuti all'illuminazione fornita dall'utilizzatore.

- La macchina è progettata per lavorare in aria libera a temperature ambientali da + 5°C a + 40°C.
- Prima di iniziare il lavoro l'operatore deve essere perfettamente a conoscenza della posizione, del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche della macchina; verificare quotidianamente tutti i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina, accertarsi che tutte le persone che lavoreranno con questa macchina, leggano accuratamente ed osservino le istruzioni sulla sicurezza indicate nel manuale.
- L'operatore, prima di procedere all'avvio del ciclo di lavorazione, deve assicurarsi dell'assenza di PERSONE ESPOSTE nelle ZONE PERICOLOSE ed eventualmente predisporre protezioni adeguate in caso di funzionamento non presidiato.
- L'operatore addetto all'uso ed alla manutenzione della macchina deve utilizzare ABBIGLIAMENTO adeguato all'ambiente di lavoro; in particolare occorre evitare l'uso indumenti molto larghi, catene, braccialetti, anelli o quant' altro abbia tendenza ad impigliarsi con organi in movimento.
- Le zone di stazionamento dell'operatore vanno mantenute sempre sgombre e pulite da qualsiasi oggetto.
- È assolutamente vietato far funzionare la macchina in modo automatico con le protezioni fisse e/o mobili smontate.
- È assolutamente vietato inibire le sicurezze installate sulla macchina o togliere avvisi anti infortunistici forniti con la stessa.
- Le operazioni di regolazione a sicurezze ridotte devono essere effettuate da una persona qualificata e formata;
- Le persone non autorizzate non possono accedere alla macchina durante le operazioni di regolazione;
- La macchina deve essere messa in funzione solo se tutte le parti che la compongono sono in perfetta efficienza.

The room in which the machine is housed must not have any shadow areas, annoying bright lights or hazardous stroboscopic effects caused by the lighting supplied.

- The machine can operate in clear air conditions at ambient temperatures of +5°C to +40°C.
- Before starting working, the operator must know the position and the functioning of all the controls and he must know the machine features as well. Check daily all the safety devices of the machine and verify that all the operators who work with the machine, read and follow the safety instruction explained in the manual.
- The operator, before starting the working cycle, must verify that no one is in the HAZARDOUS AREAS and arrange proper protection in case the unattended functioning.
- The operator and the maintenance operator must wear the proper CLOTHING; avoid in particular, very large clothing, chains, bracelets, rings and anything else which can easily get caught in moving elements.
- The areas where the operator stands must always be kept clear and free of any object.
- It is strictly forbidden to operate the machine in automatic mode with the fixed and/or mobile safety guards removed.
- It is strictly prohibited to disable the safety devices installed on the machine.
- Any adjustment operations that need to be carried out with some of the safety devices disabled must be performed by a qualified and well-trained person;
- Unauthorised persons may not access the machine during the adjustment operations.
- The machine can be operated only when all its parts are perfectly efficient.



### **ATTENZIONE!**

**Durante tutte le operazioni di manutenzione, riparazione o registrazione è sempre obbligatorio spegnere l'interruttore generale.**

**Si consiglia di segnalare con un cartello le attività di assistenza o servizio sul pannello di controllo a bordo macchina o sull'interruttore generale di alimentazione elettrica.**

### **WARNING!**

**During all operation of maintaining, repairing and adjustment is always compulsory to turn off the general switch.**

**It is advisable to post a warning sign for the maintaining and service operations on the control panel on board the machine or on the main power switch.**

Dopo un'operazione di regolazione a sicurezze ridotte lo stato della macchina con protezioni attive deve essere ripristinato al più presto.

Non modificare per alcun motivo parti di macchina (come attacchi, forature, finiture, cc.) per adattarvi ulteriori dispositivi; LA RESPONSABILITA' DI INTERVENTI DI QUALSIASI TIPO NON AUTORIZZATI PER ISCRITTO DAL COSTRUTTORE RICADE SU CHI LA ESEGUE.

Consigliamo quindi di richiedere eventuali modifiche direttamente al SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI presso IL COSTRUTTORE.

As soon as possible after an operation that required disabling of some safety devices, the machine must be restored to a safe state by re-enabling all the safety devices.

Do not for any reason modify parts of the machine (e.g. attachments, holes, finishes, etc.) in order to adapt it to other devices. RESPONSIBILITY FOR ANY INTERVENTION WITHOUT MANUFACTURER WRITTEN AUTHORIZATION LIES ON THE ONE WHO PERFORMES IT.

We therefore advise you to request any modifications directly from the MANUFACTURER'S SERVICE DEPARTMENT

#### **4.5.1 Rumorosità. Noise**

In ottemperanza all'allegato 1 della Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche, ed alla EN23741, il costruttore dichiara che le emissioni di rumore della macchina in questione hanno un valore inferiore agli 80db.

In compliance with Annex 1 to the Machinery Directive 2006/42/EC and subsequent amendments, and to EN23741, the manufacturer declares that the noise emission of the machine in question is less than 80db.

#### 4.5.2 Zone pericolose. Hazardous areas.

Per zone pericolose si intende qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di tale persona.

La macchina presenta alcune zone pericolose in cui rischi residui sono stati ridotti, ma non completamente eliminati.

For hazardous areas it is intended the zone inside and/or near the machine where the safety and health of an exposed person is at risk.

The machine has some hazardous areas where the residual risks are reduced, but not completely deleted.

#### 4.5.3 Rischio intrappolamento. Risk of getting trapped.

Pericolo per le dita delle mani: sono predisposte protezioni tali da non consentire l'inserimento delle dita in zone pericolose.

Hazard for the fingers of the hands: the machine is equipped with suitable protections to prevent the risk of getting the fingers caught in hazardous areas.

#### 4.5.4 Rischio ribaltamento. Risk of overthrow.

Permane un rischio di ribaltamento dovuto alla conformazione della macchina, durante lo spostamento ed il posizionamento nella linea produttiva.

The risk of overthrow, due to the machine frame, remains when handling and positioning the machine into the production line.



#### **ATTENZIONE!**

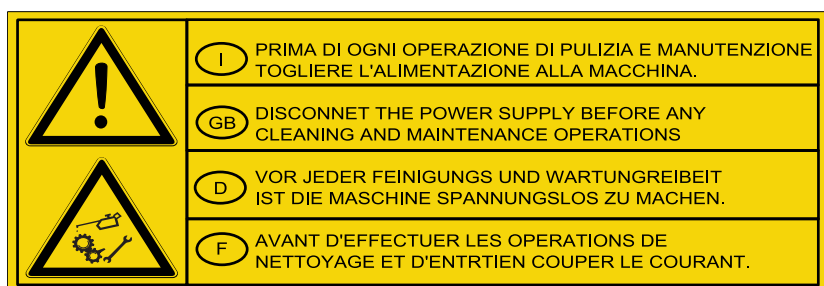
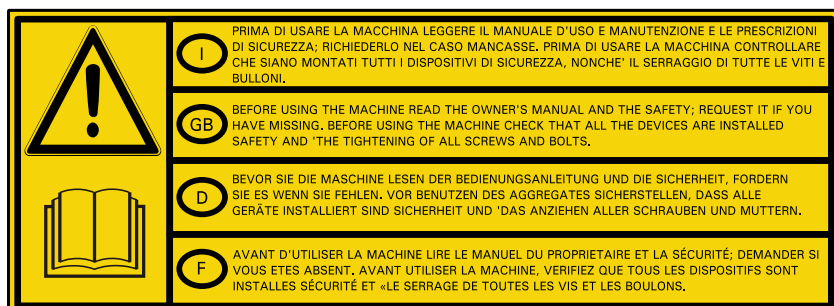
**La macchina non è predisposta per funzionamento in ambienti ad atmosfera esplosiva oppure con rischio incendio.**

#### **WARNING!**

**The machine is not designed or set up for operation in places with an explosive atmosphere or risk of fire.**



#### 4.6 Adesivi e avvertenze posti sulla macchina. Labels and warnings on the machine.



#### 4.7 Sicurezza d'utilizzo. Safety warnings.

Queste raccomandazioni di sicurezza mirano a proteggere il cliente e gli operatori che lo utilizzano. Leggetele e rispettatele scrupolosamente per evitare ferite, danni materiali o altro.

These safety warnings are intended to protect the buyer of this product and the operator who uses it. Read and observe them to prevent injuries, material damage and other.



##### **ATTENZIONE!**

**In caso d'incendio non gettare acqua per spegnere il fuoco ma utilizzare un estintore.**

##### **WARNING!**

**In case of fire do not drop water but use the fire-extinguisher.**

- Assicurarsi che il collegamento a terra dell'alimentazione elettrica si trovi in buone condizioni.
- La messa in marcia del trasportatore senza le protezioni previste è proibita.
- Check that the grounding connection of the power supply is in good order.
- It is forbidden to operate the conveyor without protections.

#### 4.8 Interventi sulla macchina. Work on the machine.



**È VIETATO modificare e sostituire parti della macchina senza l'approvazione del costruttore.**

**IT IS FORBIDDEN to modify and replace parts of the machine without the manufacturer's approval.**

#### 4.9 Impianto elettrico. Electrical system.



**È VIETATO modificare, in alcun modo, l'impianto elettrico della macchina.**

**IT IS FORBIDDEN to modify the electrical system of them machine, in any way.**



La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata nelle caratteristiche tecniche. **È VIETATO utilizzare un altro tipo di alimentazione.**

The supply voltage must correspond to that stated in the technical specifications. **IT IS FORBIDDEN to use another type of power supply.**



**Lavori nell'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato.**

**Work in the electrical system of the machine must only carried out by skilled and authorized personnel.**



**Controllare periodicamente i componenti elettrici facendo attenzione che non vadano a contatto con oggetti caldi, superficie umide, oliate e/o con bordi taglienti.**

**Check periodically the electrical components making sure that don't touch hot objects, damp surfaces, oiled and/or sharp edges.**

## 5 Uso scorretto prevedibile. Predictable misuse.

Salmec S.r.l. declina qualsiasi responsabilità e la garanzia decade in caso di negligenza al momento dell'utilizzo della macchina o del non rispetto da parte dell'operatore delle istruzioni per l'uso.

Si considera scorretto qualsiasi utilizzo diverso da quanto specificato nel presente manuale. Durante l'esercizio della macchina non sono ammessi altri tipi di lavori e attività considerati scorretti e che in generale possono comportare rischi per la sicurezza degli addetti e danni alla macchina.

Si considerano usi scorretti prevedibili:

- Utilizzo scorretto dell'attrezzatura, in particolare da parte del personale che non è stato formato correttamente;
- Utilizzo dell'attrezzatura in modo non conforme alle disposizioni europee sulla sicurezza del lavoro;
- Mancata manutenzione e controlli periodici;
- Modifiche strutturali o modifiche alla logica di funzionamento non autorizzati;
- Manomissioni delle protezioni e dei sistemi di sicurezza;
- Non utilizzo dei DPI da parte degli operatori e dei manutentori;
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali e non specifici per l'attrezzatura;
- Impiegare la macchina su superfici cedevoli e comunque con resistenza insufficiente a sostenere il carico;
- Consentire l'uso della macchina al personale non addestrato;
- Usare la macchina se non si è psicofisicamente idonei;
- Usare la macchina senza la dovuta attenzione;
- Usare la macchina per usi diversi da quelli per cui è concepita;
- Usare la macchina in condizioni ambientali non previste;
- Usare la macchina in ambienti non sufficientemente illuminati.

Salmec S.r.l. declines any responsibility and the guarantee is void in case of negligence at the time of use of the machine or of non-respect by the operator of the instructions for use.

Any use other than that specified in this manual is considered incorrect. During the operation of the machine there are no other types of work and activities considered improper and that in general may pose risks to the safety of employees and damage to the machine.

Predictable incorrect uses are considered:

- Improper use of the equipment, in particular by the staff that has not been correctly formed;
- Use of the equipment in a way that does not conform to European Labor safety regulations
- Non-maintenance and periodic checks;
- Structural modifications or modifications to the unauthorized operating logic;
- Tampering with the protections and safety systems;
- Non-use of PPE by operators and maintainers;
- Use of non-original and non-specific spare parts for the equipment;
- Use the machine on a fixed surface and in any case with insufficient resistance to sustain the load;
- Allow the use of the machine to untrained personnel;
- Use the machine if you are not physically fit;
- Use the machine without due care;
- Use the machine for purposes other than those for which it is intended;
- Use the machine in unanticipated environmental conditions;
- Use the machine in an environment that is not sufficiently illuminated.








## 6 Dispositivi di protezione individuale (DPI). Personal protective equipment (PPE).

Non indossare cravatte, catenine, anelli, orologi che possono impigliarsi nelle parti dell'apparecchio.

Si riporta di seguito una tabella riassuntiva dei Dispositivi di Protezione Individuale da utilizzare durante le varie fasi di vita della macchina.

Do not wear ties, chains, rings, watches that can get caught in the parts of the appliance.

A summary table of the personal protective equipment to be used during the various phases of the machine's life is reported below.

Fase/ Phase	Indumenti di protezione / Protective clothing	Calzature protettive / protective shoes	Guanti protettivi/ Protectiv e gloves	Occhiali/ Glasses	Protettori auricolari / Ear protectors	Maschera antipolvere / Dust mask	Casco o elmetto/ Helmets
							
Trasporto/ Transportation		✓	✓				
Movimentazione / Movement		✓	✓				✓
Montaggio/ Assembly line	✓	✓	✓				✓
Uso ordinario/ Ordinary use		✓	✓				
Regolazione/ Adjustment		✓	✓				
Pulizia/ Cleaning		✓	✓				
Manutenzione/ Maintenance	✓	✓	✓	✓			
Smontaggio/ Disassembly		✓	✓				
Demolizione/ Demolition		✓	✓				

### Legenda. Legend:

✓	DPI PREVISTO/ EXPECTED PPE
	DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO/

	PPE AVAILABLE OR TO BE USED IF NECESSARY
	DPI NON PREVISTO/ PPE NOT EXPECTED



**Si ricorda che il non utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, dei tecnici specializzati o comunque degli addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischio ed eventuali danni alla salute.**

**It should be recalled that the non-use of individual protective devices by operators, specialized technicians or in any case employees of the equipment may result in exposure to risk and possible damage to health**

## 7 Descrizione macchina. Machine description.

La macchina è un magazzino di lamiera che ha una portata di 2000Kg, una capacità di immagazzinamento verticale di 500 mm, può ospitare lamiera con dimensioni di massimo 750mm per 600mm, minimo 440mm per 230mm. Ha la funzione di ricevere o fornire al processo produttivo la quantità opportuna di lamiera in modo da garantirne un funzionamento continuo. La macchina è stata studiata per essere inserita a fianco di un trasportatore.

The machine is a sheet metal warehouse that has a capacity of 2000Kg, a vertical storage capacity of 500mm, can accommodate sheet metal with dimensions of maximum 750mm by 600mm, minimum 440mm by 230mm. It has the function of receiving or supplying the appropriate amount of sheet metal to the production process so as to ensure its continuous operation. The machine is designed to be inserted alongside a conveyor.

DESCRIZIONE TECNICA ED IDENTIFICAZIONE. TECHINCAL DESCRIPTION AND IDENTIFICATION.

### 7.1 Dati tecnici. Technical data.

Dimensioni lamiera max	Conveyor length	mm	750x600
Dimensioni lamiera min	Working length	mm	440x230
Altezza del trasportatore	Conveyor height	mm	1300 mm

La macchina è composta dai seguenti elementi principali: The machine is made of:

### 7.2 Scocca buffer. Buffer frame.

La scocca è costituita da dei tubolari con la funzione di supportare il movimento superiore avente tutti i meccanismi dedicati alla al funzionamento del buffer, fornire un supporto al motoriduttore e sostenere un piano di appoggio.

The body consists of tubulars with the function of supporting the upper movement having all the mechanisms dedicated to the operation of the buffer, providing support for the gearmotor, and supporting a support surface.

### 7.3 Motore. Motor.

La macchina è dotata di motore elettrico che, tramite un riduttore di giri, fornisce il moto al martinetto.

The machine is equipped with an electrical motor which, through a reducer, moves the screw jack.



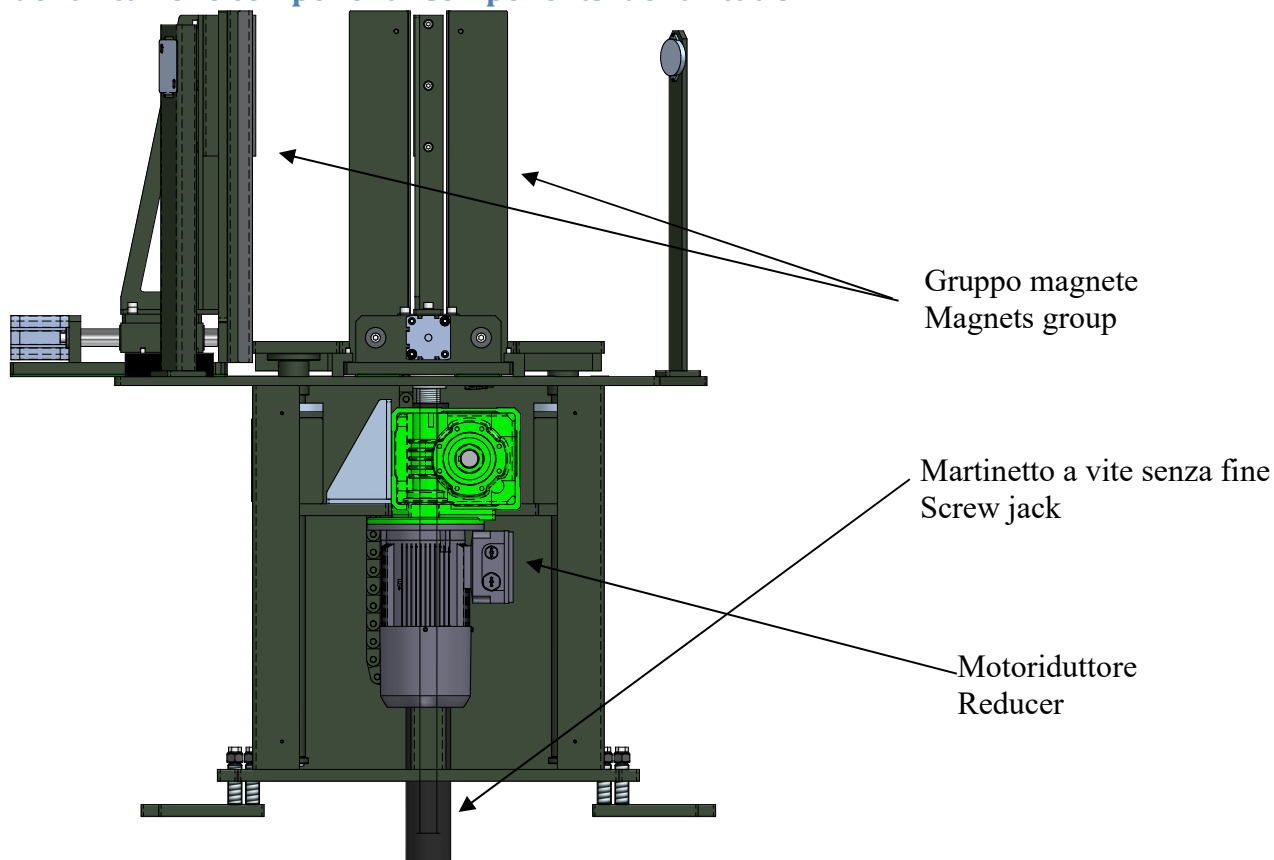
### **ATTENZIONE!**

**La manutenzione va effettuata solo da personale tecnico qualificato.**

### **WARNING!**

**The machine maintenance must be carried out by qualified personnel.**

#### **7.4 Identificazione componenti. Components identification.**



#### **7.5 Denominazione e caratteristiche tecniche. Denomination and technical features.**

Sulla macchina è posta una targa di fabbricazione (vedi figura). Su questa targa di fabbricazione sono indicati i dati che seguono:


1. Tipo della macchina
2. Numero di serie
3. Anno di fabbricazione
4. Massa
5. Potenza nominale elettrica
6. Alimentazione

A manufacture plate is fixed on the machine (see picture). The following data are displayed on this plate:

1. Machine type
2. Serial number
3. Year of manufacture
4. Mass
5. Nominal electrical power
6. Power supply

- La macchina è stata costruita secondo le indicazioni riportate dalla direttiva 2006/42/CE.
- The machine has been constructed in observance of directive 2006/42/EC.



		<b>SALMEC s.r.l.</b> 35010 CAVINO di S. GIORGIO DELLE PERTICHE (PD) Via Kennedy, 36 - Tel 049 5741073 - Fax 049 9334363 info@salmec.it www.salmec.it	
1	TIPO DI MACCHINA	BUFFER	
2	NUMERO DI SERIE	11008	
3	ANNO DI FABBRICAZIONE	2025	
4	MASSA (Kg).	600	
5	POTENZA ELETTRICA (Kw).	0.55	
6	ALIMENTAZIONE (V).	400	MADE IN ITALY

## 8 Trasporto e disimballo. Transport and unpacking.



### ATTENZIONE!

I mezzi di sollevamento e trasporto devono essere scelti in base alle dimensioni, ai pesi, alla forma della macchina. La capacità dei mezzi di sollevamento deve essere superiore (con adeguato margine di sicurezza) al peso proprio dei componenti da trasportare.

### WARNING!

The lifting and transport means must be chosen based on the size, weight and shape of the machine and its components. The capacity of the lifting equipment must be greater (with a safety margin) than the weight of the components to be transported.



### ATTENZIONE!

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità dei danni provocati da operazioni scorrette, da personale non qualificato o dall'uso di mezzi non adeguati.

### WARNING!

The manufacturer declines all responsibility for damage caused by incorrect operations, unqualified personnel or the use of unsuitable means.



### ATTENZIONE!

Assicurarsi sempre, prima di qualsiasi operazione che non vi siano persone esposte in zone pericolose, in questo caso l'area circostante la macchina è da considerarsi interamente zona pericolosa.

### WARNING!

Always check before any operation that there are no exposed persons in hazardous zones (in this case the entire zone around the machine is to be considered a hazardous zone).

Per il trasporto utilizzare adeguate imbragature in base al peso indicato sulla targhetta CE, (vedi figura).

Il peso della macchina è **600 Kg** esclusi imballaggi.

Se imballata per il trasporto, il disimballo deve essere eseguito dall'acquirente.

Al ricevimento della macchina accertarsi che l'imballo non abbia subito danni durante il trasporto o che non sia stato manomesso.

Dopo aver levato il rivestimento termoretraibile è necessario smaltire l'imballo.

Per lo smaltimento dell'imballo attenersi alle normative vigenti in materia di tutela dell'ambiente.

### Punti di sollevamento Lifting points

Use only sling appropriate to the weight indicated on the CE plate, (see picture).

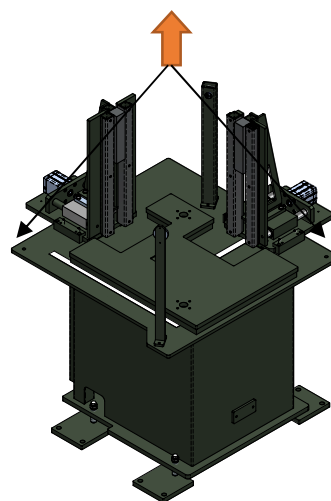
The machine weight is **600 Kg**, packaging not included.

When the machine is packed for transport, the unpacking is at customer care.

Upon receipt, check that the packaging has not been damaged during transport or that it has not been tampered with and parts removed.

Once the shrinking cover has been removed it is necessary to dispose the packaging.

To dispose the packaging follow the procedures for environmental protection.



## 9 Immagazzinamento Storage.

La macchina imballata in attesa dell'installazione deve essere immagazzinata in luogo asciutto e al riparo dagli agenti atmosferici e al riparo da polveri.

The machine packed on hold for the installation must be stored in a dry place and sheltered from weathering and dust.



## 10 Uso. Use.



### 10.1 Funzionamento della macchina. Machine operation.

La macchina consiste in una stazione di impilatura delle lamiera. Sono presenti delle guide di centraggio regolabili manualmente, inoltre, è dotata di un sistema magnetico ad azionamento pneumatico che ha la funzione di separare le lamiera all'atto del prelievo delle lamiera stesse. Sul piano di appoggio delle lamiera è presente un sensore che determina la presenza o meno di esse. A lato è presente un sensore che determina l'altezza poi del piano a seconda del numero di lamiera presenti.

Nel lato inferiore, vengono inseriti due sensori di fine corsa. La macchina consente di ricevere le lamiera. Ogni volta che riceve una lamiera il martinetto effettua un abbassamento di uno step. Il processo d'immagazzinamento può proseguire fino al raggiungimento del pieno riempimento. Durante la fase di scarico del materiale, i magneti azionati dal sistema pneumatico intervengono per separare le lamiera. Ad ogni lamiera prelevata, il martinetto avanza di uno step verso l'alto.

The machine consists of a sheet metal stacking station. There are manually adjustable centering guides; in addition, it is equipped with a pneumatically operated magnetic system that has the function of separating the sheets when the sheets are picked up. There is a sensor on the plate support surface that determines whether the plates are present or not. On the side is a sensor that determines the height then of the plane depending on the number of sheets present. In the lower side, two end sensors are inserted. The machine allows for the reception of metal sheets. Each time it receives a sheet metal, the jack performs a one-step lowering. The storage process can continue until full fill is reached. During the material unloading phase, magnets driven by the pneumatic system intervene to separate the sheets. With each sheet taken out, the jack advances one step upward.

## 11 Posizionamento macchina. Machine positioning.

All'atto del posizionamento della macchina nella linea produttiva è necessario collocarla nella posizione più idonea per il prelievo dei particolari.

- assicurarsi che il posto di lavoro sia correttamente illuminato.
- Assicurarsi prima dell'avvio della macchina l'assenza di oggetti, pezzi o utensili, sulla sua superficie che entrerà in movimento nonché il rispetto della distanza di sicurezza degli operatori preposti all'utilizzo della macchina.

When positioning the machine inside the production line, position it in a place suitable for picking up the pieces.

- Check that the working place is properly lighted.
- Check, before starting the machine, that there are no objects, pieces or tools on the surface that will move; check also the safety distance of the operators who will use the machine.

## 12 Manutenzione. Maintenance.



### ATTENZIONE!

Prima di procedere a qualsiasi manutenzione scollegare la macchina dalla rete elettrica. A manutenzione ultimata ripristinare tutti i dispositivi di protezione.

### WARNING!

Before performing any maintenance or repair operations, disconnect the machine from all the power sources.

After completing the maintenance operations, refit all the protection devices.

### ATTENZIONE!



Eventuali modifiche al sistema eseguite dall'acquirente/utilizzatore finale devono considerarsi a totale responsabilità dello stesso.

**WARNING!**

Any changes to the system made by the buyer/final user, must be considerate to be the full responsibility of the same.



**ATTENZIONE!**

Non utilizzare la macchina se si riscontra qualche difetto.

**WARNING!**

Don't use the machine if you encounter any faults.

Per eventuali manutenzioni straordinarie o per qualsiasi altro problema particolare che non trova spiegazione in questo manuale, si raccomanda di interpellare il costruttore. Nell'impossibilità di raggiungere quest'ultimo, rivolgersi al rivenditore della macchina.

For any extraordinary maintenance or for any other particular problem which is not explain in this manual, it is recommended to consult the constructor. If that is not possible, contact the machine dealer.

## 12.1 Manutenzione ordinaria. Routine maintenance.

Procedere alla lubrificazione degli organi cuscinetti e supporti, ad intervalli di 1000 ore con grasso adatto all'uso. Procedere anche alla lubrificazione del martinetto in base alle condizioni di lavoro.

Intervalli di lubrificazione:

Condizioni lavoro normali: 1 volta al mese

Condizioni lavoro pesanti: 1 volta alla settimana

Condizioni di lavoro continue: prevedere impianto lubrificazione.

Una corretta durata del martinetto dipende anche da una buona lubrificazione della vite di sollevamento che deve essere eseguita indicativamente non oltre le 500 ore per lavoro normale. Impieghi gravosi o condizioni ambientali particolari riducono questo intervallo di lubrificazione.

Lubricate the roller bearings, every 1000 hours, using the proper grease. Also proceed to lubricate the jack according to working conditions.

Lubrication intervals:

Normal working conditions: 1 time per month

Heavy working conditions: 1 time per week

Continuous working conditions: provide lubrication system.

Proper jack life also depends on good lubrication of the jacking screw, which should be carried out approximately no more than 500 hours for normal work. Heavy-duty use or special environmental conditions will reduce this lubrication interval.

## 13 Rottamazione della macchina. Scrapping of the machine.

Al termine della vita della macchina, il cliente è obbligato eseguire la rottamazione della stessa. Consegnare le macchine ad una ditta specializzata per queste attività. È obbligatorio lo smaltimento del prodotto in sicurezza, rendendo il trasportatore inutilizzabile, rimuovendo la presa di alimentazione, i componenti pericolosi per l'ambiente devono essere trattati secondo la legge appropriata e conferiti ai centri di raccolta opportunamente attrezzati.

At the end of the machine life the customer must scrap the machine.

Apply to a specialized company to scrap the machine.

Safe disposal of the product is compulsory. Scrap the conveyor, remove the power connector, remove all the components which are dangerous for the environment. Treat them according to the rules of procedure and take them to proper waste collection centers.

## 14 Ricambi. Spare parts.

### 14.1 Ordine dei pezzi di ricambio. Order of spare parts.

Soltanto con l'impiego di ricambi originali è possibile garantire il mantenimento dei migliori rendimenti delle nostre macchine.

Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite nel Capitolo MANUTENZIONE E RIPARAZIONE e di utilizzare ESCLUSIVAMENTE pezzi di ricambio originali muniti di garanzia; in caso contrario, il costruttore si riterrà sollevato da qualsiasi responsabilità sulla sicurezza per l'operatore e di funzionamento della macchina.

All'atto dell'ordine menzionare sempre il numero di serie che si trova sul telaio, e l'anno di costruzione per assicurare un'identificazione facile e corretta dei pezzi di ricambio necessari.

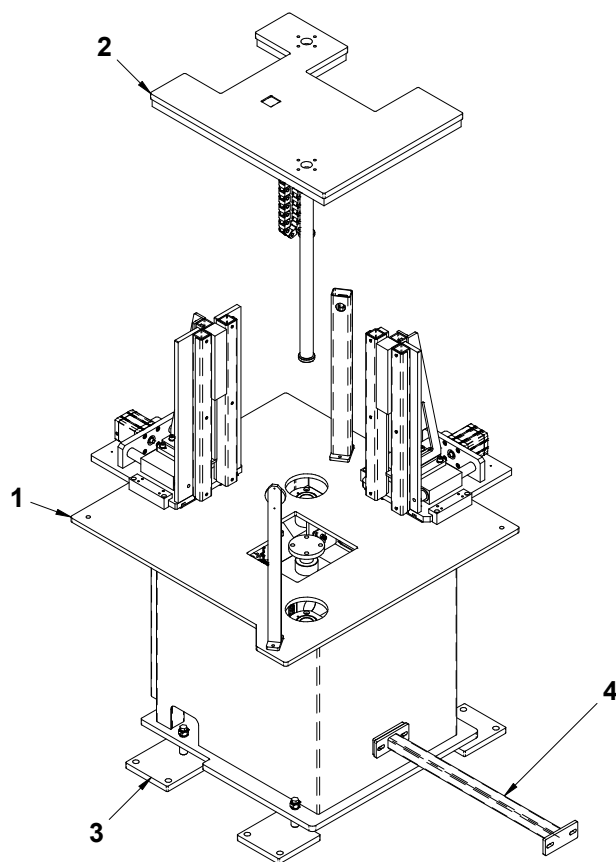
Only the original spare parts can grant the best performance of our machines.

Follow the instruction included in the Chapter MAINTENANCE AND REPAIRING

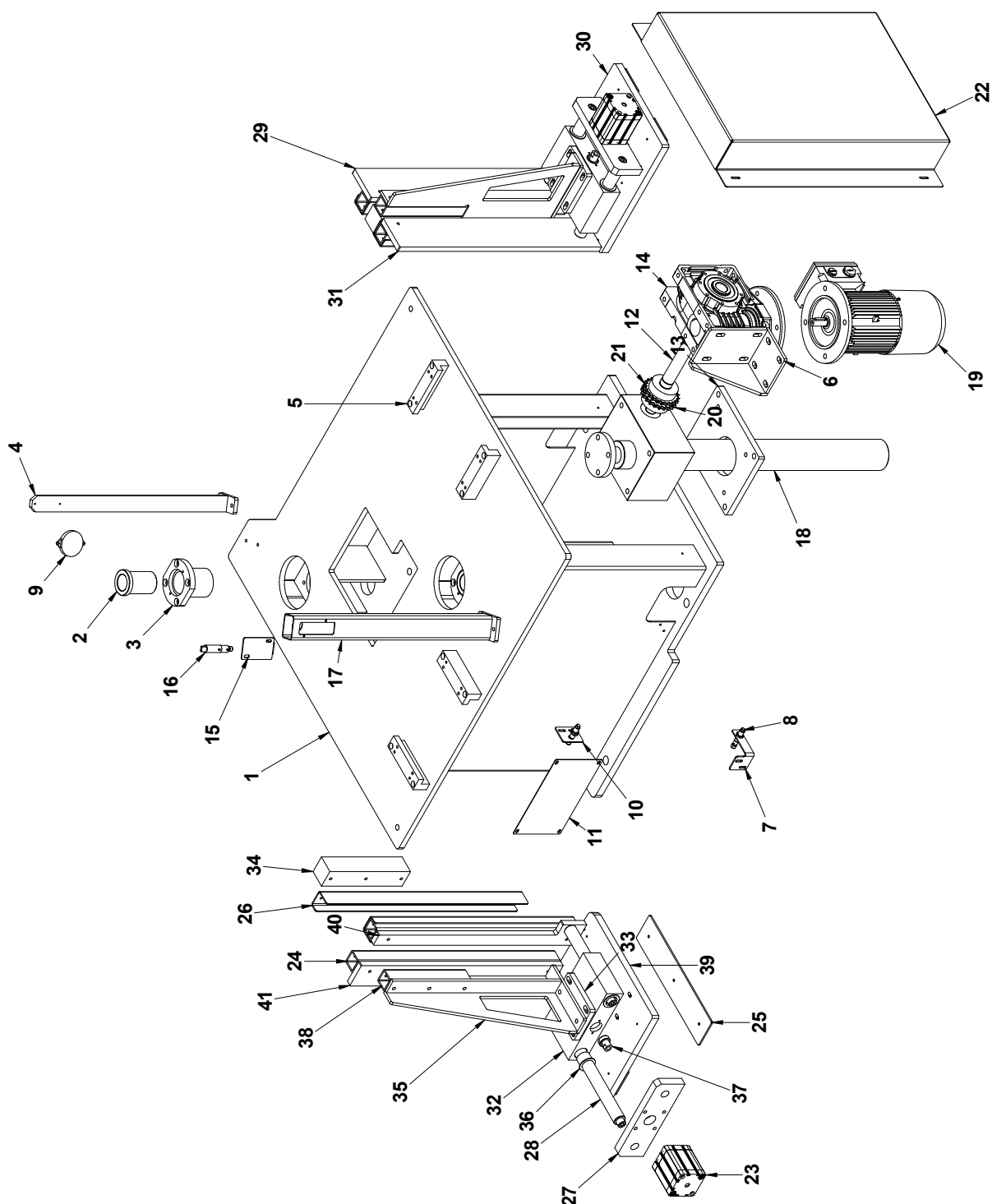
and use ONLY original spare parts with guarantee otherwise the manufacturer is relieved of all responsibility for operator safety and for malfunctioning of machine.

When ordering the spare parts, always indicate the serial number located on the structure, and the year of construction. This is important for and easy and proper identification of the spare parts.

## 14.2 Esploso ricambi. Spare parts exploded.



N°	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	QT.
1	2523309	BASAMENTO COMPLETO	COMPLETE BASE	1
2	2523307	PIATTAFORMA MOBILE	MOBILE PTALTFORM	1
3	2523348	PIEDINO LIVELLAMENTO	LEVELLING FOOT	4
4	2523393	STAFFAGGIO	BRACKET	1

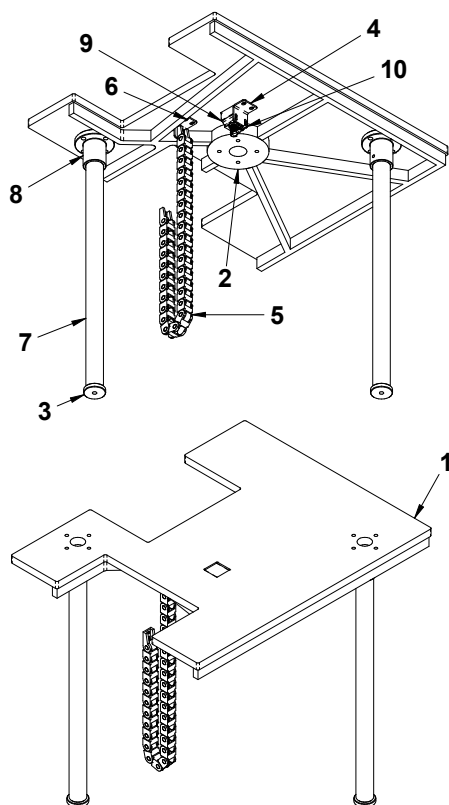


N °	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	QT
1	2523308	BASAMENTO	BASEMENT	1
2	2523356	BRONZINA	BEARING	2
3	2523321	SUPPORTO BRONZINA	BEARING SUPPORT	2
4	2523327	STAFFA COMPLETA	COMPLETE BRACKET	1
5	2523337	STAFFA	BRACKET	4
6	2523360	STAFFA RIDUTTORE	ADAPTER BRACKET	1
7	2523366	SUPPORTO SENSORE	SENSOR SUPPORT	1
8	2523383	SENSORE M12 KF5002	SENSOR M12 KF5002	2
9	2523384	RIFLETTORE	REFLECTOR	1
10	2523390	FASCETTA PER SENSORE	SENSOR BUTTON	1
11	2523398	TAPPO	COVER	1
12	2523311	ALBERO TRAZIONE	TRACTION SHAFT	1
13	2523334	PIATTO FISSAGGIO	FIXING PLATE	1
14	91401207	RIDUTTORE W75 U D30 30 P80 B5 V5	REDUCER W75 U D30 30 P80 B5 V5	1
15	2523371	SUPPORTO STAFFA SENSORE	SENSOR BRACKET SUPPORT	1
16	95402005	FOTOCELLULA SMALL S50-PR-5-B01-PP	SMALL PHOTOCELL S50- PR-5-B01-PP	1
17	2523380	STAFFA COMPLETA	COMPLETE BRACKET	1
18	CHS_4_TS_550_5_TP_DX_PR.3 d	MARTINETTO	SCREW JACK	1
19	1LE1001-0DB22-2FA4- Z_F01+F11	MOTORE SIEMENS 0.55KW 4P 400V 50HZ B5 TAGLIA 80 FRENATO	MOTOR SIEMENS 0.55KW 4P 400V 50HZ B5 SIZE 80	1
20	91501021	PIGNONE 1/2 5/16 Z22 Ø25 CH	GEAR 1/2 5/16 Z22	1
21	91501039	PIGNONE 1/2 5/16 Z22 FORO Ø30CH	GEAR 1/2 5/16 Z22	1
22	2523387	CARTER	CARTER	1
23	536338_ADN-63-50-A-P- A 2 03	ATTUATORE 536338 ADN-63-50-A-P-A	ACTUATOR	2
24	2523312	RINFORZO	REINFORCEMENT	4
25	2523386	PIASTRA SCORRIMENTO	SLIDING PLATE	4
26	2523391	LAMIERA COPERTURA	ROOFING SHEET	4
27	2523336	SUPPORTO ATTUATORE	ACTUATOR SUPPORT	2
28	2523340	GUIDA	GUIDE	4
29	2523341	PIASTRA	PLATE	1
30	2523335	PIASTRA MAGNETI	MAGNETS PLATE	1
31	2523346	PIASTRA	PLATE	1
32	2523339	BLOCCHETTO	BLOCK	2
33	2523338	PIASTRA	PLATE	2
34	2523357	DISTANZIATORE DI LAMIERA IN NEODIMIO	MAGNET	2
35	2523359	STAFFA RIDUTTORE	ADAPTER BRACKET	2



36	2523377	BOCCOLA AUTOLUB FLAN. Ø30 Ø34 L=37	BUSH LUBRICATED Ø30 Ø34 L37	8
37	2523382	FUNGO_STELO_CILINDR O	CYLINDER STEEL	2
38	2523313	SPESSORE	SPACER	2
39	2523374	PIASTRA MAGNETI	MAGNETS PLATE	1
40	2523372	PIASTRA	PLATE	1
41	2523373	PIASTRA	PLATE	1

#### 14.4 2523307

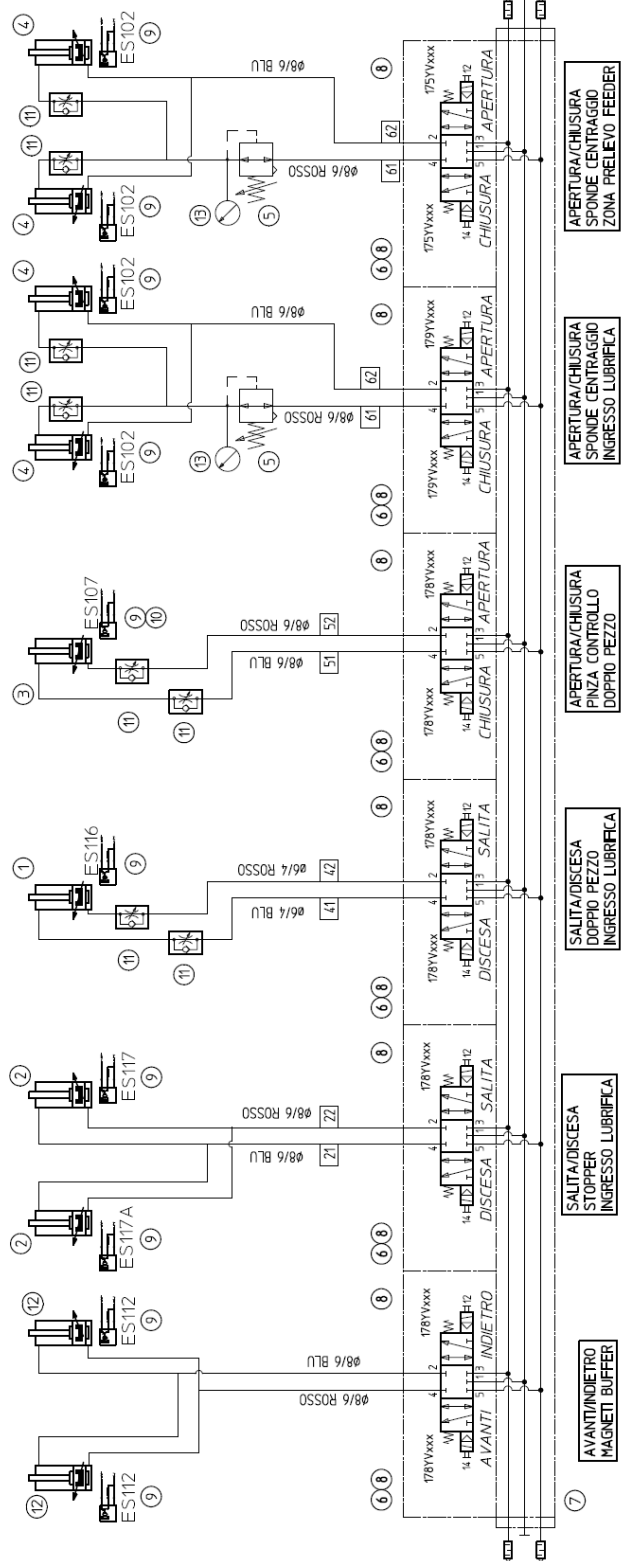


N°	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	QT
1	2523353	PIASTRA APPOGGIO	SUPPORT PLATE	1
2	2523392	DISTANZIALE	SPACER	1
3	2523378	DISTANZIALE	SPACER	2
4	2523320	STAFFA FISSAGGIO	FIXING BRACKET	1
5	CATENA PORTACAVI	CATENA PORTACAVI	CABL CARRIER CHAIN	1
6	2523331	STAFFA FISSAGGIO	FIXING BRACKET	1
7	2523322	ASTA GUIDA	GUIDE SHAFT	2
8	2523323	SUPPORTO ASTA	SUPPORT SHAFT	2
9	BALLUFF BES Q40KFU- PAC20B-S04G	SENSORE INDUTTIVO BALLUFF BES Q40KFU- PAC20B-S04G BES0217	SENSOR	1
10	BALLUFF BCC M425- 0000-1A-003-VX8434-050	CAVO BALLUFF BCC M425- 0000-1A-003-VX8434-050 BCC036P M12 5m	CABLE	1

# 15 Schema pneumatico. Pneumatic diagram

CATENARIA CARICO QUADROTTI E MAGAZZINO (FORNITURA SALMEC)

Pos.	N. Pezzi	Codice	Denominazione Commerciale
13	2	-	MA-50-10-RV4-E-RG cod. 525728
12	2	-	CILINDRO FESTO ADN-63-50-A-P-A COD.536338
11	8	-	REGOLATORE DI PRESSIONE
10	1	-	KIT FISSAGGIO SMR-8-10 COD. 175092
9	10	-	SENSORE SNE-8N-DS-24V-K-5-0E COD. 543863
8	12	-	CAVO COLLEGAMENTO NEBU-MRG3-E-5-LE3 569843
7	12	-	MANIFOLD VABM-11-KS-GM-4 COD. ....
6	6	-	VALVOLA VUVG-L-14-P53C-T-G18-R8L COD.574231
5	2	-	RIUNITORE DI PRESS. FESTO LR-1/2-D-MOI COD. 159581
4	4	-	CILINDRO FESTO DFM 32 20 PPIVA N3 COD. ....
3	1	-	CILINDRO FESTO DSNL-10-25-P-A COD. 19184
2	2	-	CILINDRO FESTO DFP-32-25-UP-PA COD. 576110
1	1	-	CILINDRO FESTO DSBC-40-25-UP-PA N3 COD. ....





## 16 Condizioni di garanzia. Warranty conditions.

Salmec garantisce tutti i particolari nuovi per un anno dalla data di acquisto in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia.

La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento SALMEC srl.

I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della SALMEC srl.

### 2.0.0 Esclusione

La garanzia offerta da SALMEC srl. non è applicabile:

- a. per macchine utilizzati al di fuori degli scopi indicati nel libretto di uso e manutenzione;
- b. per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (parti in gomma);
- c. parti elettroniche o elettriche;
- d. per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;
- e. uso improprio o abuso del carrello da parte del proprietario e/o operatore;
- f. modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la SALMEC srl.

### 3.0.0 Obblighi del compratore

Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:

- a. Comunicare eventuali difetti alla SALMEC srl. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia,
  - riparare in loco le merci difettose
  - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per ripararle
  - sostituire le merci difettose;
- b. Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

### 4.0.0 Limitazioni

Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:

- a. I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;
- b. Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;
- c. Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

### 5.0.0 Responsabilità

La SALMEC srl. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni alla macchina.

La SALMEC srl. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi.

Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerare a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla SALMEC srl.

La garanzia offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da SALMEC srl., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge.

La SALMEC srl. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti.

Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della SALMEC srl. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Padova.

5.1.0 La SALMEC srl. declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

Salmec guarantees all new parts for a year from date of purchase in accordance with the current Regulations like the terms and conditions indicated in paragraphs 1.0.0. and 5.0.0. of this guarantee.

The guarantee consists of replacement of unusable or ineffective parts from manufacturing defects assessed and recognized as being ex-works of SALMEC srl.

Defect parts replaced under guarantee become the property of SALMEC srl.

### 2.0.0. Exclusions

The guarantee offered by SALMEC srl. Does not apply to:

- a. for machines used for purposes other than that indicated in the use and maintenance booklet;
- b. for parts subject to wear during their normal working (rubber parts);
- c. electronic or electrical parts;
- d. for defects arising from oxidation or the action of atmospheric agents;
- e. improper use or abuse of the trolley on the part of the owner and/or operator;
- f. unauthorized modifications or modifications carried out by personnel that do not represent SALMEC srl.

### 3.0.0. Obligations of the purchaser

In order to main the validity of the general conditions of the guarantee, the following instructions must be observed:

- a. Communicate any defects to SALMEC srl. Within 2 (two) months from when such defects are discovered or would have been discovered through normal diligence. On receiving such a declaration, the seller must, at his own choice, if the defect is covered by the arrangements in this guarantee:
  - repair the defective goods on-site
  - return the goods or defective parts for repair
  - replace the defective goods
- b. Use the part in the correct manner and carry out routine maintenance.

### 4.0.0. Limitations

The general conditions of guarantee lapse in the following cases:

- a. The parts exhibit defects arising from mishaps, carelessness and overloading;
- b. Excluded parts as indicated in paragraph 2.0.0. of this guarantee.
- c. Parts excluded by owner negligence in observing the obligations specified in paragraph 3.0.0. of this guarantee.

### 5.0.0. Responsibilities

SALMEC srl. denies any responsibility whatsoever for lack of maintenance that causes damage to the machine.

SALMEC srl. is exonerated from any responsibility and obligation for any accidents to persons or property that can anyway arise for or during use of the supplied products and for causes and effects of the same.

Any deficiency or lateness in repair does not give rights to the Purchaser for damage claims nor for a guarantee extension. Any carriage costs are to be taken as at the Purchaser's expense, also the costs of inspection requested by him when done by SALMEC srl.

The guarantee offered under the terms of the preceding paragraph 1 (with the exclusions and limitations under paragraphs 2, 3 and 4) constitute the sole guarantee offered by SALMEC srl., which therefore replaces in all respects any other remedy under law.

SALMEC srl. reserve the right to make modifications and improvements to any parts, without being obliged to carry out such modifications on parts already sold.

The Purchaser recognizes that in the case of any dispute with SALMEC srl., it will be in the exclusive jurisdiction of the Judicial Authority of the Padova Court.

5.1.0. SALMEC srl. expressly denies any implied guarantee for sales worthiness and suitability for particular purposes and expressly denies any responsibility for accidental damage and consequences or for any other loss arising from the use of these.



**SALMEC srl**

**35010 CAVINO – S. GIORGIO DELLE PERTICHE (PD)**

**Via Kennedy 36 – Tel. (049) 5741073 Fax (049) 9334363.**

**[www.salmec.it](http://www.salmec.it) [info@salmec.it](mailto:info@salmec.it)**